

Mat

Chapter 25

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 τότε ὁμοιωθήσεται ἢ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
그때에 비유되리니 그- 나라가 그- 하늘들-의 열 처녀들-에게 그들은
[G5119](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1176](#) [G3933](#) [G3748](#)
- λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
가지고 그- 등들-을 자기들-의 나갔다 ~으로 맞이하러 그- 신랑-의
[G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1438](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G3566](#)

그 때에 천국은 마치 등을 들고 신랑을 맞으러 나간 열 처녀와 같다 하리니

- 2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
다섯은 그런데 ~중에서 그들 이었고 어리석었고 그리고 다섯은 슬기로운
[G4002](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3474](#) [G2532](#) [G4002](#) [G5429](#)

그 중에 다섯은 미련하고 다섯은 슬기 있는지라

- 3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας <αὐτῶν>, οὐκ ἔλαβον
그- 왜냐하면 어리석은-자들은 가지고 그- 등들-을 자기들-의 ~않게 가져왔다
[G3588](#) [G1063](#) [G3474](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2983](#)
- μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον;
~와-함께 자기들 기름-을
[G3326](#) [G1438](#) [G1637](#)

미련한 자들은 등을 가지되 기름을 가지지 아니하고

- 4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν
그- 그러나 슬기로운-자들은 가져왔다 기름-을 ~안에 그- 그릇들-에 ~와-함께 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G5429](#) [G2983](#) [G1637](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0030](#) [G3326](#) [G3588](#)
- λαμπάδων ἑαυτῶν.
등들 자기들-의
[G2985](#) [G1438](#)

슬기 있는 자들은 그릇에 기름을 담아 등과 함께 가져갔더니

- 5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθειδον.
지체하므로 그런데 그- 신랑-이 졸았다 모두 그리고 잠들었다
[G5549](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3573](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2518](#)

신랑이 더디 오므로 다 졸며 잘새

- 6 μέσης δὲ νυκτός, κραυγὴ γέγονεν, Ἴδου, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
한-밤중-에 그런데 밤-의 외침-이 있었다 보라 그- 신랑-이다 나오라 ~으로
[G3319](#) [G1161](#) [G3571](#) [G2906](#) [G1096](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3566](#) [G1831](#) [G1519](#)
- ἀπάντησιν <αὐτοῦ>!
맞이하러 그-를
[G0529](#) [G0846](#)

밤 중에 소리가 나되 보라 신랑이로다 맞으러 나오라 하매

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
 그때에 일어났다 모든 그- 처녀들-이 저 그리고 손질했다 그- 등들-을
[G5119](#) [G1453](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#) [G2985](#)

ἐαυτῶν.
 자기들-의
[G1438](#)

| 이에 그 처녀들이 다 일어나 등을 준비할 새

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ
 그- 그런데 어리석은-자들-이 그- 슬기로운-자들-에게 말했다 주라 우리-에게 ~에서 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G3474](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
 기름-의 너희-의 왜냐하면 그- 등들-이 우리-의 꺼져간다
[G1637](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1473](#) [G4570](#)

| 미련한 자들이 슬기 있는 자들에게 이르되 우리 등불이 꺼져가니 너희 기름을 좀 나눠 달라 하거늘

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μὴ ἴποτε οὐ μὴ ἀρκέση
 대답했다 그런데 그- 슬기로운-자들-이 말하며 혹시 ~않을 ~않을 충분하리니
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G3379](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0714](#)

ἡμῖν καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ
 우리-에게 그리고 너희-에게 가라 차라리 ~에게 그- 파는-자들 그리고
[G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4198](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#)

ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
 사라 너희-자신들-을-위해
[G0059](#) [G1438](#)

| 슬기 있는 자들이 대답하여 가로되 우리와 너희의 쓰기에 다 부족할까 하노니 차라리 파는 자들에게 가서 너희 쓸 것을 사라 하니

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ
 떠나는-동안 그런데 그들-이 사라 왔다 그- 신랑-이 그리고 그-
[G0565](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0059](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ
 준비된-자들-이 들어갔다 ~와-함께 그 ~으로 그- 혼인-잔치-에 그리고 닫혔다 그-
[G2092](#) [G1525](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#)

θύρα.
 문-이
[G2374](#)

| 저희가 사라 간 동안에 신랑이 오므로 예비하였던 자들은 함께 혼인 잔치에 들어가고 문은 닫힌지라

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
 나중에 그런데 온다 또한 그- 나머지 처녀들-이 말하며 주여 주여
[G5305](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3933](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2962](#)

ἄνοιξον ἡμῖν!
 열어주소서 우리-에게
[G0455](#) [G1473](#)

| 그 후에 남은 처녀들이 와서 가로되 주여 주여 우리에게 열어 주소서

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
 그-분은 그런데 대답하여 말했다 진실로 말한다 너희-에게 ~않는다 안다 너희-를
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#)

| 대답하여 가로되 진실로 너희에게 이르노니 내가 너희를 알지 못하노라 하였느니라

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν,
 깨어-있으라 그러므로 왜냐하면 ~않는다 안다 그- 날-을 ~도-않다 그- 때-를
[G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5610](#)

<ἐν ᾗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
 ~에 그것-에 그- 아들-이 그- 사람-의 온다
[G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

| 그런즉 깨어 있으라 너희는 그 날과 그 시를 알지 못하느니라

14 Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ
 마치 왜냐하면 사람-이 타국-에-가면서 불렀다 그- 자기-의 종들-을 그리고
[G5618](#) [G1063](#) [G0444](#) [G0589](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1401](#) [G2532](#)

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
 맡겼다 그들-에게 그- 소유물-을 그-의
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

| 또 어떤 사람이 타국에 갈제 그 종들을 불러 자기 소유를 맡김과 같으니

15 καὶ ὧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ὧ δὲ δύο, ὧ δὲ
 그리고 ~에게는 한편으로 주었다 다섯 달란트-를 ~에게는 그리고 둘-을 ~에게는 그리고
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1325](#) [G4002](#) [G5007](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1417](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἓν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως.
 하나-를 각각-에게 ~에-따라 그- 자기-의 능력 그리고 떠났다 즉시
[G1520](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2532](#) [G0589](#) [G2112](#)

| 각각 그 재능대로 하나에게는 금 다섯 달란트를, 하나에게는 두 달란트를, 하나에게는 한 달란트를 주고 떠났더니

16 πορευθεῖς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἤργασατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
 가서 그- 그- 다섯 달란트-를 받은-자가 일했다 ~안에서 그것들 그리고
[G4198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
 벌었다 다른 다섯-을
[G2770](#) [G0243](#) [G4002](#)

| 다섯 달란트 받은 자는 바로 가서 그것으로 장사하여 또 다섯 달란트를 남기고

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
 마찬가지로 그- 그- 둘-을 벌었다 다른 둘-을
[G5615](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2770](#) [G0243](#) [G1417](#)

| 두 달란트를 받은 자도 그같이 하여 또 두 달란트를 남겼으니

18 ὁ δὲ τὸ ἐν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ ἔκρυψεν τὸ
 그- 그러나 그- 하나-를 받은-자는 가서 팠다 땅-을 그리고 숨겼다 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2983](#) [G0565](#) [G3736](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2928](#) [G3588](#)

ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
 은-을 그- 주인-의 그-의
[G0694](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

| 한 달란트 받은 자는 가서 땅을 파고 그 주인의 돈을 감추어 두었더니

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
 ~후에 그런데 오랜 시간 온다 그- 주인-이 그- 종들-의 저 그리고
[G3326](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5550](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G2532](#)

συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
 정산한다 계산-을 ~와-함께 그들
[G4868](#) [G3056](#) [G3326](#) [G0846](#)

오랜 후에 그 종들의 주인이 돌아와 저희와 회계할새

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα πέντε
그리고 나아와서 그- 그- 다섯 달란트-를 받은-자가 가져왔다 다른 다섯
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G4374](#) [G0243](#) [G4002](#)

τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε
달란트-를 말하며 주인이여 다섯 달란트-를 나-에게 맡기셨습니다 보소서 다른 다섯
[G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4002](#) [G5007](#) [G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4002](#)

τάλαντα ἐκέρδησα.
달란트-를 벌었습니다
[G5007](#) [G2770](#)

다섯 달란트 받았던 자는 다섯 달란트를 더 가지고 와서 가로되 주여 내게 다섯 달란트를 주셨는데 보소서 내가 또 다섯 달란트를 남겼나이다

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
말했다 그-에게 그- 주인-이 그-의 잘하였다 종아 선하고 그리고 충성된 ~위에
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#)

ὀλίγα ἧς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν
적은-것-에 이었도다 충성되었으니 ~위에 많은-것-에 너-를 세우리라 들어오라 ~으로 그-
[G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χαρὰν τοῦ κυρίου σου
기쁨 그- 주인-의 네
[G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

그 주인이 이르되 잘 하였도다 착하고 충성된 종아 네가 작은 일에 충성하였으매 내가 많은 것으로 네게 맡기리니 네 주인의 즐거움에 참여할지어다 하고

22 προσελθὼν <δὲ> καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά
나아와서 그리고 또한 그- 그- 두 달란트-를 말했다 주인이여 두 달란트-를
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1417](#) [G5007](#)

μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
나-에게 맡기셨습니다 보소서 다른 두 달란트-를 벌었습니다
[G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G5007](#) [G2770](#)

두 달란트 받았던 자도 와서 가로되 주여 내게 두 달란트를 주셨는데 보소서 내가 또 두 달란트를 남겼나이다

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
말했다 그-에게 그- 주인-이 그-의 잘하였다 종아 선하고 그리고 충성된 ~위에
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#)

ὀλίγα ἧς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν
적은-것-에 이었도다 충성되었으니 ~위에 많은-것-에 너-를 세우리라 들어오라 ~으로 그-
[G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χαρὰν τοῦ κυρίου σου.
기쁨 그- 주인-의 네
[G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

그 주인이 이르되 잘 하였도다 착하고 충성된 종아 네가 작은 일에 충성하였으매 내가 많은 것으로 네게 맡기리니 네 주인의 즐거움에 참여할지어다 하고

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἐν τάλαντον εἰληφώς εἶπεν, Κύριε,
 나아와서 그런데 또한 그- 그- 한 달란트-를 받은-자가 말했다 주인이여
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5007](#) [G2983](#) [G3004](#) [G2962](#)

ἔγνωσεν σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὄπου οὐκ
 알았습니다 당신-을 ~라는-것을 엄한 이십니다 사람 거두시는 ~에서 ~않은
[G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4642](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2325](#) [G3699](#) [G3756](#)

ἔσπειρας, καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
 심으신 그리고 모으시는 ~에서 ~않은 뿌리신
[G4687](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3606](#) [G3756](#) [G1287](#)

| 한 달란트 받았던 자도 와서 가로되 주여 당신은 굳은 사람이라 심지 않은 데서 거두고 헤치지 않은 데서 모으는 줄을 내가 알았으므로

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ.
 그리고 두려워하여 가서 숨겼습니다 그- 달란트-를 당신-의 ~안에 그- 땅-에
[G2532](#) [G5399](#) [G0565](#) [G2928](#) [G3588](#) [G5007](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἶδε, ἔχεις τὸ σόν.
 보소서 가지셨습니다 그- 당신-의-것-을
[G3708](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4674](#)

| 두려워하여 나가서 당신의 달란트를 땅에 감추어 두었나이다 보소서 당신의 것을 받으셨나이다

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρὲ!
 대답하여서 그런데 그- 주인-이 그-의 말했다 그-에게 악하고 종아 그리고 게으른
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4190](#) [G1401](#) [G2532](#) [G3636](#)

ἦδεις ὅτι θερίζω ὄπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
 알았느냐 ~라는-것을 거둔다 ~에서 ~않은 심은 그리고 모은다 ~에서 ~않은
[G1492](#) [G3754](#) [G2325](#) [G3699](#) [G3756](#) [G4687](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3606](#) [G3756](#)

διεσκόρπισα.
 뿌린
[G1287](#)

| 그 주인이 대답하여 가로되 악하고 게으른 종아 나는 심지 않은 데서 거두고 헤치지 않은 데서 모으는 줄로 네가 알았느냐

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ
 마땅히 너-는 그러므로 맡겼어야-했다 그- 은-들-을 나-의 그- 환전상들-에게 그리고
[G1163](#) [G4771](#) [G3767](#) [G0906](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5133](#) [G2532](#)

ἔλθων, ἐγὼ ἐκομισάμην ἄν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
 와서 내-가 받았으리라 ~을 그- 나-의-것-을 ~와-함께 이자
[G2064](#) [G1473](#) [G2865](#) [G0302](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4862](#) [G5110](#)

| 그러면 네가 마땅히 내 돈을 취리하는 자들에게나 두었다가 나로 돌아와서 내 본전과 변리를 받게 할 것이니라 하고

28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
 빼앗으라 그러므로 ~에게서 그 그- 달란트-를 그리고 주라 그- 가진-자-에게 그-
[G0142](#) [G3767](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5007](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#)

δέκα τάλαντα.
 열 달란트-를
[G1176](#) [G5007](#)

| 그에게서 그 한 달란트를 빼앗아 열 달란트를 가진 자에게 주어라

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ μὴ
 그- 왜냐하면 가진 모든 주어지리니 그리고 넘치리라 그- 그러나 ~않은
[G3588](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3956](#) [G1325](#) [G2532](#) [G4052](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)

ἔχοντος, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 가진-자-에게서는 그리고 그것-이 가진-것도 빼앗기리라 ~에게서 그
[G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

| 무릇 있는 자는 받아 풍족하게 되고 없는 자는 그 있는 것까지 빼앗기리라

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
 그리고 그- 무익한 종-을 내쫓으라 ~으로 그- 어둠 그- 바깥 거기서
[G2532](#) [G3588](#) [G0888](#) [G1401](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#) [G1857](#) [G1563](#)

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 있으리라 그- 울음-과 그리고 그- 이-갈음-이 그- 이들-의
[G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

| 이 무익한 종을 바깥 어두운 데로 내어 쫓으라 거기서 슬피 울며 이를 갈이 있으리라 하니라

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ,
 ~할-때에 그런데 오리니 그- 아들-이 그- 사람-의 ~안에서 그- 영광 그-의
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης
 그리고 모든 그- 천사들-이 ~와-함께 그 그때에 앉으리라 ~위에 보좌 영광-의
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5119](#) [G2523](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#)

αὐτοῦ.
 그-의
[G0846](#)

| 인자가 자기 영광으로 모든 천사와 함께 올 때에 자기 영광의 보좌에 앉으리니

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει
 그리고 모이리라 ~앞에 그 모든 그- 민족들-이 그리고 구분하리라
[G2532](#) [G4863](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0873](#)

αὐτοῦς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν
 그들-을 ~에게서 서로 마치 그- 목자-가 구분하듯 그- 양들-을 ~에게서 그-
[G0846](#) [G0575](#) [G0240](#) [G5618](#) [G3588](#) [G4166](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἐρίφων.
 염소들
[G2056](#)

| 모든 민족을 그 앞에 모이고 각각 분별하기를 목자가 양과 염소를 분별하는 것 같이 하여

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια
 그리고 세우리라 그- 한편으로 양들-을 ~에서 오른쪽 그-의 그- 그리고 염소들-을
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4263](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2055](#)

ἐξ εὐωνύμων.
 ~에서 왼쪽
[G1537](#) [G2176](#)

| 양은 그 오른쪽에 염소는 왼쪽에 두리라

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι
 그때에 말하리라 그- 왕-이 그- ~에 오른쪽 그-의 오라 그- 복-받은-자들과
[G5119](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3588](#) [G2127](#)

τοῦ Πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ
 그- 아버지-의 나-의 상속하라 그- 예비된 너희-에게 나라-를 ~부터
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2090](#) [G4771](#) [G0932](#) [G0575](#)

καταβολῆς κόσμου.
 창조 세상-의
[G2602](#) [G2889](#)

| 그 때에 임금이 그 오른편에 있는 자들에게 이르시되 내 아버지께 복받을 자들이여 나와 창세로부터 너희를 위하여 예비된 나라를 상속하라

35 ἐπέинаσα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με;
 굶주렸다 왜냐하면 그리고 주었다 나-에게 먹을-것-을 목말랐다 그리고 마시게-했다 나-를
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#) [G1473](#)

ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με;
 나그네였다 이었다 그리고 맞아들였다 나-를
[G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4863](#) [G1473](#)

| 내가 주릴 때에 너희가 먹을 것을 주었고 목마를 때에 마시게 하였고 나그네 되었을 때에 영접하였고

36 γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν
 벗은-자였다 그리고 입혔다 나-를 병들었다 그리고 돌보았다 나-를 ~안에
[G1131](#) [G2532](#) [G4016](#) [G1473](#) [G0770](#) [G2532](#) [G1980](#) [G1473](#) [G1722](#)

φυλακῆ ἦμην, καὶ ἦλθατε πρὸς με.
 감옥-에 이었다 그리고 왔다 ~에게 나
[G5438](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

| 벗었을 때에 옷을 입혔고 병들었을 때에 돌아 보았고 옥에 갇혔을 때에 와서 보았느니라

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε
 그때에 대답하리라 그-에게 그- 의로운-자들-이 말하며 주여 언제 당신-을
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#)

εἶδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
 보았습니까 굶주린-것-을 그리고 먹였습니까 혹은 목마른-것-을 그리고 마시게-했습니까
[G3708](#) [G3983](#) [G2532](#) [G5142](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#)

| 이에 의인들이 대답하여 가로되 주여 우리가 어느 때에 주의 주리신 것을 보고 공け하였으며 목마르신 것을 보고 마시게 하였나이까

38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνόν,
 언제 그리고 당신-을 보았습니까 나그네-인-것-을 그리고 맞아들였습니다 혹은 벗은-것-을
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3581](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2228](#) [G1131](#)

καὶ περιεβάλομεν?
 그리고 입혔습니까
[G2532](#) [G4016](#)

| 어느 때에 나그네 되신 것을 보고 영접하였으며 벗으신 것을 보고 옷 입혔나이까

39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῆ, καὶ ἦλθομεν
 언제 그리고 당신-을 보았습니까 병든-것-을 혹은 ~안에 감옥-에 그리고 왔습니까
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0770](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G2064](#)

πρὸς σε?
 ~에게 당신
[G4314](#) [G4771](#)

어느 때에 병드신 것이나 옥에 갇히신 것을 보고 가서 뵈었나이까 하리니

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ’
그리고 대답하여 그- 왕-이 말하리라 그들-에게 진실로 말한다 너희-에게 ~에게
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2046](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#)

ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ
~만큼 행했다 하나-에게 이들 그- 형제들-의 나-의 그- 가장-작은-자들 나-에게
[G3745](#) [G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1646](#) [G1473](#)

ἐποιήσατε.

행했다

[G4160](#)

임금이 대답하여 가라사대 내가 진실로 너희에게 이르노니 너희가 여기 내 형제 중에 지극히 작은 자 하나에게 한 것이 곧 내게 한 것 이니라 하시고

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, <οἱ>
그때에 말하리라 또한 그- ~에 왼쪽 가라 ~에게서 나 그-
[G5119](#) [G2046](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2176](#) [G4198](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἠτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ
저주-받은-자들아 ~으로 그- 불 그- 영원한 그- 예비된 그- 마귀-에게
[G2672](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2090](#) [G3588](#) [G1228](#)

καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.

그리고 그- 천사들-에게 그-의

[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

또 왼편에 있는 자들에게 이르시되 저주를 받은 자들아 나를 떠나 마귀와 그 사자들을 위하여 예비된 영영한 불에 들어가라

42 ἐπειάσα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ
굶주렸다 왜냐하면 그리고 ~않았다 주었다 나-에게 먹을-것-을 그리고 목말랐다 그리고
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1372](#) [G2532](#)

οὐκ ἐποτίσατέ με;

~않았다 마시게-했다 나-를

[G3756](#) [G4222](#) [G1473](#)

내가 주릴 때에 너희가 먹을 것을 주지 아니하였고 목마를 때에 마시게 하지 아니하였고

43 ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνός, καὶ οὐ
나그네였다 이었다 그리고 ~않았다 맞아들였다 나-를 벗은-자였다 그리고 ~않았다
[G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4863](#) [G1473](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3756](#)

περιεβάλετέ με; ἀσθενής, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκεψασθέ με.
입혔다 나-를 병든 그리고 ~안에 감옥-에 그리고 ~않았다 돌보았다 나-를
[G4016](#) [G1473](#) [G0772](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1980](#) [G1473](#)

나그네 되었을 때에 영접하지 아니하였고 벗었을 때에 옷 입히지 아니하였고 병들었을 때와 옥에 갇혔을 때에 돌아보지 아니하였느니라 하시니

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἶδομεν
 그때에 대답하리라 또한 그들-이 말하며 주여 언제 당신-을 보았습니까
[G5119](#) [G0611](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3708](#)

πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ
 굶주린-것-을 혹은 목마른-것-을 혹은 나그네-인-것-을 혹은 벗은-것-을 혹은 병든-것-을 혹은
[G3983](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2228](#) [G3581](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2228](#) [G0772](#) [G2228](#)

ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι?
 ~안에 감옥-에 그리고 ~않았고 섬겼습니까 당신-을
[G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1247](#) [G4771](#)

| 저희도 대답하여 가로되 주여 우리가 어느 때에 주의 주리신 것이나 목마르신 것이나 나그네 되신 것이나 벗으신 것이나 병드신 것이나 옥에 갇히신 것을 보고 공양치 아니하더이까

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ
 그때에 대답하리라 그들-에게 말하며 진실로 말한다 너희-에게 ~에게 ~만큼 ~않았다
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3756](#)

ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
 행했다 하나-에게 이들 그- 가장-작은-자들 ~도-않았다 나-에게 행했다
[G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1646](#) [G3761](#) [G1473](#) [G4160](#)

| 이에 임금이 대답하여 가라사대 내가 진실로 너희에게 이르노니 이 지극히 작은 자 하나에게 하지 아니한 것이 곧 내게 하지 아니한 것이니라 하시리니

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι εἰς
 그리고 가리라 이들-은 ~으로 형벌 영원한 그- 그러나 의로운-자들-은 ~으로
[G2532](#) [G0565](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2851](#) [G0166](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1519](#)

ζωὴν αἰώνιον.
 생명 영원한
[G2222](#) [G0166](#)

| 저희는 영벌에 의인들은 영생에 들어가리라 하시니라